



MEHRWEGEKUGELHÄHNE MIT GEWINDEANSCHLUSS  
MULTI-WAY BALL VALVES WITH THREAD CONNECTIONS

630E



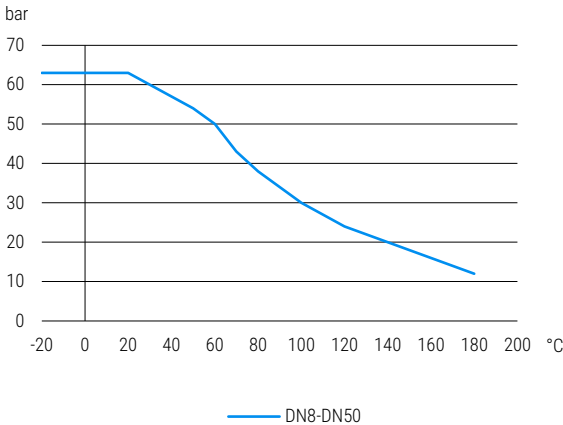
630EL

630ET

630EL | Edelstahl | Hebelgriff | IG/IG/IG | L-Bohrung mit Aufbauflansch  
630EL | Stainless steel | Lever handle | F/F/F | L-bore with mounting flange



Druck-Temperatur-Diagramm pressure-temperature-diagram



Konstruktionsmerkmale Kugelhahn

- Allseitig abgedichtet
- Schwimmende Kugel
- Einstellbare Stopfbuchse
- Stopfbuchsenmutter muss in zeitlichen Abständen nachgezogen werden
- Gewinde nach DIN EN 10226-1
- Ausblassichere Schaltwelle
- Reduzierter Durchgang
- Abschließbar
- Silikonfrei

Standardtemperaturbereich

- 20°C bis + 180°C (abhängig vom Betriebsdruck)  
Siehe Druck-Temperaturdiagramm

Zulassungstext

Einstufung nach PED Kategorie 3 PED 2014-68-EU, Korrosionsbeständiger Stahlguss nach DIN EN 10283

Verwendung

Wasser-Glykol-Mischungen, Heizungskreisläufe, Heizöl, Schwache Säuren, Schwache Laugen, Kraftstoffe, Isocyanat, Wasserdampf, Wasser allgemein, Druckluft, Öl, Thermoöl, Polyol, Tyfocor, Dampf

Design features ball valve

- 4 ball seals
- Floating ball
- Adjustable stem packing
- Gland nut has to be retightened within certain periods
- Thread acc. to DIN EN 10266-1
- Blow out proved stem design
- Reduced port
- Lockable
- Free of silicon

Standard temperature range

- 20°C to + 180°C (depending on working pressure)  
Take a look at the pressure-temperature-diagram

Approval text

Classification acc. to PED category 3 PED 2014-68-EU, Non-corrosive cast steel acc. to DIN EN 10283

Suitable for

Water-glycol mixture, Heating circuits, Heating oil, Weak acids, Weak base, Fuels, Isocyanate, water vapour, general water, Compressed air, Oils, Thermo-oil, Polyol, Tyfocor, Steam



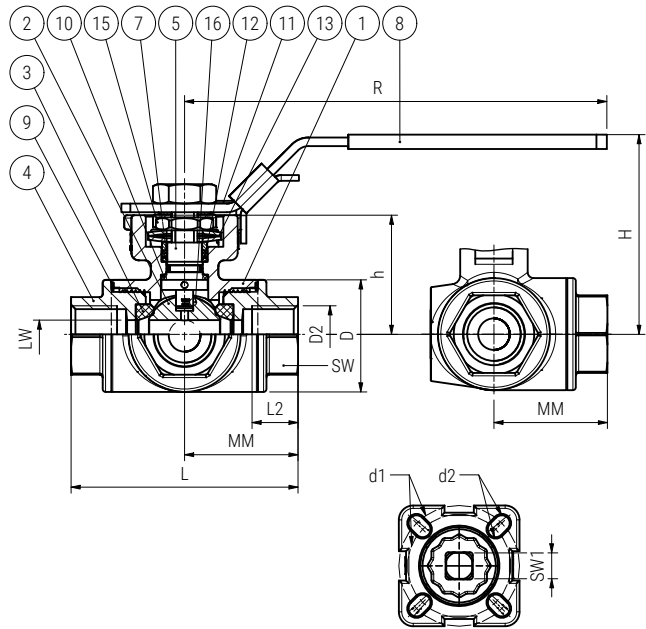
MEHRWEGEKUGELHÄHNE MIT GEWINDEANSCHLUSS  
MULTI-WAY BALL VALVES WITH THREAD CONNECTIONS

BESTELLBEISPIEL: Dreiwegekugelhahn Edelstahl reduzierter Durchgang L-Bohrung Größe 1/2" = 630EL-1/2" Artikel-Nr. 0020013101015  
ORDERING EXAMPLE: 3-way ball valves of stainless steel reduced port design L-option size 1/2" = 630EL-1/2" item number 0020013101015

Datentabelle data table

| D2        | DN   | LW   | PN    | L    | L2   | MM   | R    | H    | h    | D    | SW   | SW1  | M         | d1      | d2    | Gewicht<br>Weight<br>(kg) | Artikel-Nr.<br>Item number |
|-----------|------|------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----------|---------|-------|---------------------------|----------------------------|
|           | (mm) | (mm) | (bar) | (mm) | (mm) | (mm) | (mm) | (mm) | (mm) | (mm) | (mm) | (mm) |           | (mm)    | (mm)  |                           |                            |
| Rp 1/4"   | 8    | 11   | 63    | 79   | 13   | 39,5 | 147  | 70   | 42   | 39   | 27   | 9    | F03 / F04 | 36 / 42 | 6 / 6 | 0,860                     | 0020013101006              |
| Rp 3/8"   | 10   | 11   | 63    | 79   | 13   | 39,5 | 147  | 70   | 42   | 39   | 27   | 9    | F03 / F04 | 36 / 42 | 6 / 6 | 0,830                     | 0020013101010              |
| Rp 1/2"   | 15   | 11   | 63    | 79   | 13   | 39,5 | 147  | 70   | 42   | 39   | 27   | 9    | F03 / F04 | 36 / 42 | 6 / 6 | 0,740                     | 0020013101015              |
| Rp 3/4"   | 20   | 15   | 63    | 88   | 16,5 | 44   | 147  | 77   | 49   | 45   | 34   | 9    | F03 / F05 | 36 / 50 | 6 / 7 | 1,050                     | 0020013101020              |
| Rp 1"     | 25   | 20   | 63    | 108  | 19   | 54   | 175  | 87   | 59   | 54   | 41   | 11   | F04 / F05 | 42 / 50 | 6 / 7 | 1,820                     | 0020013101025              |
| Rp 1 1/4" | 32   | 25   | 63    | 124  | 21   | 62   | 175  | 93   | 63   | 66,5 | 50   | 11   | F05 / F07 | 50 / 70 | 6 / 9 | 3,010                     | 0020013101032              |
| Rp 1 1/2" | 40   | 32   | 63    | 135  | 22   | 67,5 | 215  | 103  | 73,5 | 75   | 56   | 14   | F05 / F07 | 50 / 70 | 7 / 9 | 4,130                     | 0020013101040              |
| Rp 2"     | 50   | 40   | 63    | 164  | 24   | 82   | 215  | 113  | 82,8 | 100  | 70   | 14   | F05 / F07 | 50 / 70 | 7 / 9 | 7,120                     | 0020013101050              |

Maßskizze measured sketch



Materialtabelle materials grid

| Nr.<br>No. | Bezeichnung<br>Description                    | Werkstoff<br>Material        | Materialbezeichnung<br>Material description |
|------------|-----------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------|
| 1          | Gehäuse<br>Body                               | Edelstahl<br>Stainless steel | 1.4408                                      |
| 2          | Kugel<br>Ball                                 | Edelstahl<br>Stainless steel | 1.4408                                      |
| 3          | Kugeldichtung<br>Ball seal                    | PTFE mod.<br>PTFE mod.       | -                                           |
| 4          | Flansch / Nippel<br>Flange / nipple           | Edelstahl<br>Stainless steel | 1.4408                                      |
| 5          | Schaltwelle<br>Stem                           | Edelstahl<br>Stainless steel | 1.4401                                      |
| 7          | Spindeldichtung<br>Spindle seal               | FKM<br>FKM                   | -                                           |
| 8          | Griff<br>Handle                               | Edelstahl<br>Stainless steel | 1.4301                                      |
| 9          | Gehäusedichtung<br>Body seal                  | PTFE<br>PTFE                 | -                                           |
| 10         | Anlaufring<br>Thrust washer                   | PTFE<br>PTFE                 | -                                           |
| 11         | Anschlagstift<br>Stop pin                     | Edelstahl<br>Stainless steel | 1.4301                                      |
| 12         | Packung<br>Packing                            | PTFE<br>PTFE                 | -                                           |
| 13         | Tellerfeder<br>Spring plate                   | Federstahl<br>Spring steel   | 1.4310                                      |
| 15         | Packungsmutter<br>Packing nut                 | Edelstahl<br>Stainless steel | 1.4301                                      |
| 16         | Federndes Druckstück<br>Spring pressure piece | Edelstahl<br>Stainless steel | 1.4401                                      |

| Verpackungseinheiten Packing units |   |   | Losbrechmomente breakaway torque |             |              |              |
|------------------------------------|---|---|----------------------------------|-------------|--------------|--------------|
| DN<br>(mm)                         |   |   | PN0<br>(Nm)                      | PN7<br>(Nm) | PN16<br>(Nm) | PN40<br>(Nm) |
| 8                                  | 1 | 1 | 6                                | 6           | 6            | 6            |
| 10                                 | 1 | 1 | 6                                | 6           | 6            | 6            |
| 15                                 | 1 | 1 | 6                                | 6           | 6            | 8            |
| 20                                 | 1 | 1 | 12                               | 12          | 12           | 12           |
| 25                                 | 1 | 1 | 18                               | 18          | 18           | 20           |
| 32                                 | 1 | 1 | 30                               | 30          | 32           | 37           |
| 40                                 | 1 | 1 | 40                               | 40          | 45           | 50           |
| 50                                 | 1 | 1 | 60                               | 60          | 70           | 80           |